



Сърцето ми бие за Аугсбургската околия!

ПРАКТИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ ЗА
НОВИТЕ СЪГРАЖДАНИ



Съдържание



Съвети за мигранти	4
Изучаване на немски език	5
Образование и подкрепа	6
Професия и кариера	8
Семейство	12
Възрастни хора	14
Интеграция: хора с увреждания	16
Здравеопазване	18
Финанси и право	20
Свободно време и развлечения	22
Полезни съвети	24
За спешни случаи	24





Съвети за мигранти

Животът в нова страна е свързан с много предизвикателства: нов език, нова култура, ново училище или работно място, нови хора. Ориентирането не винаги е лесно – най-вече в началото. В окръг Аугсбург няма да Ви оставим сами! Има много служби, които ще Ви помогнат. Тъй като за окръг Аугсбург е важно да се чувствате добре тук, да си изградите представа за живота тук и да можете да се интегрирате в нашето общество.

Съветите за миграция за възрастни подпомагат мигранти на възраст от 28 години оказват помощ по всички въпроси: Ориентиране в ежедневието, въпроси относно семейство, училище, работа, жилищно настаняване или здравеопазване. Ще получите съдействие и при контакт с административните органи.

■ **Съвети за миграция за възрастни и съвети за бежанци в Каритас**
(Migrationsberatung für Erwachsene und Beratung für Flüchtlinge bei der Caritas)
Auf dem Kreuz 41, 86152 Augsburg
Тел.: 0821 3156 241, migration@caritas-augsburg.de

■ **Консултантски услуги за мигранти на Диакония в окръг Аугсбург**
В окръга има три центъра за консултантски услуги, към които мигрантите могат да се обрънат при въпроси:

- Trettenbachhaus Gersthofen – Johannesstraße 4, 86368 Герстхофен
График за консултации: понеделник и петък, 09 до 13 часа, тел.: 0174 922 3832
- Център за семейства Meitingen – Donauwörtherstr. 9c, 86405 Майтинген
График за консултации: понеделник, 9 до 12 часа и 13 до 15 часа, тел.: 0172 216 3156
- Stadtbergen – Bismarckstr. 64, 86391 Щадтберген
График за консултации: понеделник, вторник, четвъртък, 14 до 17 часа, тел.: 0173 352 1408

■ **Социални консултантски услуги за търсещи убежище**
Търсещите убежище ще намерят общо на единадесет места в окръга (Бобинген, Дидорф, Герстхофен, Хоргау, Кьонигсбрун, Лангеннойфнах, Майтинген, Нойзес, Швабмюнхен, Щадтберген и Велден) помощ за социално консултиране относно убежище. Специалистите помагат например при юридически въпроси, въпроси от ежедневието или при контакт с властите.
Актуалните данни за контакт ще намерите в портала за образование a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздела „Bildung und Integration Augsburger Land“ (Образование и интеграция окръг Аугсбург) под „Asylsozialberatung“ (Социални консултантски услуги за търсещи убежище).

За лица на възраст между 12 и 27 години има специална служба: **Службата по младежка миграция**. Тази служба оказва съдействие например по следните въпроси: В какво училище трябва да ходя? Как да кандидатствам за обучение? Имам проблем – какво трябва да направя?

■ **Служба по младежка миграция** (Jugendmigrationsdienst)
■ Heilig-Kreuz-Straße 22a, 86152 Augsburg
Тел.: 0821 455 469 50 / 0821 455 469 13
■ Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Тел.: 0821 455 427 72
jugendmigrationsdienst@diakonie-augsburg.de

В някои общини (например Динкелшербен, Габлинген, Гертсхофен, Лангвайд и Щадтберген) има **служители по интеграцията** (Integrationsbeauftragte), към които можете да се обрънете при въпроси. Попитайте във Вашата общинска служба.

В много общини има хора, които в свободното си време доброволно помагат на други хора (те се наричат „доброволци“). Често доброволците са организирани в **доброволчески центрове и агенции** или в **мрежи за подкрепа**. Те помагат на други хора в ежедневието или предлагат проекти като помощ при четене или компютърни курсове. Информирайте се във Вашата общинска служба за предложенията.

За всички въпроси относно **правото на пребиваване** (например разрешение за пребиваване, визова процедура) и **разрешителното за работа** Службата по въпросите на чужденците и интеграцията е на Ваше разположение:

■ **Служба по въпросите на чужденците и интеграцията** (Amt für Ausländerwesen und Integration)
■ Център Аугсбург – Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
■ Център Швабмюнхен (екип Убежище) – Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Тел.: 0821 3102 0, auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

При въпроси, свързани с **гражданство** (например натурализация) можете да се свържете със следната служба в окръжната администрация:

■ **Отдел „Право на гражданството и гражданското състояние“**
(Fachbereich „Staatsangehörigkeits- und Personenstandsrecht“)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Тел.: 0821 3102 2245, staatsangehoerigkeit@LRA-a.bayern.de

Виждале: Окръг Аугсбург Ви предлага подкрепа. Обърнете се към нас ако имате нужда от съдействие и помощ. В организациите и институциите работят всеотдайни и приветливи хора, които с удоволствие ще Ви помогнат!



Безплатното приложение „Пристигане. Съветник за Вашите първседмици в Германия“ предоставя важна информация за живота в Германия. Например: Какво да правя в случай на заболяване? Как да намеря жилище? Просто погледнете на
→ www.ankommenapp.de
(на пет езика: арабски, английски, персийски, френски и немски език).

Първоначална ориентация специално за региона на Аугсбург предлага безплатното приложение „Integreat“:
→ web.integreat-app.de/augsburg/de (на шест езика: арабски, английски, персийски, френски, румънски и немски език).



Изучаване на немски език



Езикът отваря вратите за Вашия живот в Германия. Който говори добре немски език, има по-добри възможности и се справя по-лесно в ежедневието. Човек се установява по-бързо, може по-добре да разбере страната и хората и да води интересни разговори със съседите. Все още изобщо не говорите немски език или желаете да подобрите познанията си по немски език? Окръгът предлага изключително много възможности за изучаване на немски език. Евентуално може да се получи и финансово подпомагане.

Немски език за деца и младежи

За **деца и младежи** в детските градини и училищата (виж следващия раздел на тази брошура „Образование и подкрепа“) има много предложения за изучаването на немски език. Искате ли допълнителна информация? Родители на деца до шестгодишна възраст могат да проверят директно в детската градина или в окръжната администрация Аугсбург, отдел „Центрове за дневна грижа за деца“. Родители на деца в училищна възраст могат да се информират директно в училището или в Държавния инспекторат по образование (виж Контакти вдясно).

Немски език за (млади) пълнолетни лица

Млади пълнолетни лица на възраст от 16 до 21 години, които все още не говорят добре немски език и все още трябва да посещават училище (виж Задължително образование, стр. 7), могат да посещават „Професионалния интеграционен клас“ („BerufsinTEGRATIONSklasse“, съкратено: BIK) в Държавния център за професионално обучение (Staatliches Berufliches Schulzentrum, съкратено: BSZ) в Нойзес. За младежи, които все още не могат да четат и пишат (добре), има „Интензивни езикови класове“ („Sprachintensivklassen“, съкратено: SIK). Информация можете да получите директно в BSZ (виж Контакти вдясно).

И за **възрастни** има много курсове по немски език. Курсовете почти винаги се провеждат в езикова школа (наричана също „институция, предлагаща курсове“ или „образователна институция“). Има различни курсове:

В един **интеграционен курс** (Integrationskurs) изучавате немски език и много неща за Германия (например за живота и хората в Германия). Има също така специални интеграционни курсове за определени категории лица, например за жени (с грижи за деца), за работещи или за лица, които не могат да четат и пишат. Евентуално ще бъдете задължени да посещавате такъв курс от Службата по въпросите на чужденците и интеграцията.

В специални **езикови курсове, свързани с професии** (Berufssprachkurse), можете да изучавате немски език за професията си. Например ще учите думи, които са важни за Вашата професия.

И **Агенцията по заетостта и бюрото по труда** предлагат различни курсове. Попитайте в тези институции (данни за контакт на стр. 8 в „Професия и кариера“).

Студенти или лица, интересувани се от обучение във ВУЗ, могат да посещават курсове по немски език в Университет Аугсбург и във Висшето училище Аугсбург:

- Университет Аугсбург:
→ www.sz.uni-augsburg.de/studium/deu
- Висше училище Аугсбург:
→ www.hs-augsburg.de/international/sprachen/deutsch-als-fremdsprache

Полезни съвети: Курсовете се провеждат на различни места в окръга и в град Аугсбург и в различни часове (преди обед, следобед, вечер или през почивните дни). По този начин можете да съчетаете добре изучаването на немски език с Вашата работа или семеен живот.

В края на курса можете да се явите на изпит. Ако издържите успешно изпита, ще получите **сертификат**. Сертификатът може да Ви е много полезен. Например когато търсите работа или професионално обучение или когато желаете да професионална квалификация.

Искате ли да учите немски език къщи? Това също е възможно, например **онлайн курсове** или **частни учители по немски език**.

Объркани ли сте малко от многото предложения и информация? Няма проблем! В окръжна администрация Аугсбург има **индивидуална консултация във връзка с темата „Изучаване на немски език“**. Информационният център съдейства по всяко време и с удоволствие. Наминете – добре дошли сте!

Информационното бюро „Изучаване на немски език“ дава отговори на въпроси като:

- Къде наблизо има курс по немски език?
- Кой е правилният курс по немски език за мен?
- Курсът по немски език безплатен ли ще бъде за мен? Ако не е: Колко струва той?
- Какво да правя с децата си, когато съм на курс по немски език?
- Мога ли наред с работата да посещавам курс по немски език?
- Кои онлайн-предложения са добри за изучаването на немски език?
- Как да подпомогна децата ми при изучаването на немски език?

Информационно бюро „Изучаване на немски език“
(Beratung „Deutsch lernen“)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
кабинет 275 (2. етаж)

Открити консултации:
всеки вторник, 9-14 ч.

Или си запишете час:
Gloria Polzer
Тел.: 0821 3102 2920

Petra Renger
Тел.: 0821 3102 2813
deutschlernen@LRA-a.bayern.de

Искате ли да научите как Вашето дете може да изучава немски език? Тогава ще Ви съдействат следните служби:

- **При деца до шест годишна възраст: Отдел „Центрове за дневна грижа за деца“** (Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Angelika Steinbrecher
Тел.: 0821 3102 2298
kindertagesstaetten@LRA-a.bayern.de
- **При деца от 6 до 16 години: Държавен инспекторат по образованието** (Staatliches Schulamt)
Bahnhofstraße 17, 86150 Augsburg
Тел.: 0821 3102 2471
schulamt@LRA-a.bayern.de
- **При младежи на възраст, когато са задължени да посещават училище, от 16 до 21 години: Държавен център за професионално обучение Нойзес** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß)
Landrat-Dr. Frey-Straße 12, 86356 Neusäß
Тел.: 0821 3102 4201
sekretariat@bszneusaess.de





Търсите ли дневни грижи за Вашето дете? За Вашето дете вече се полагат грижи, но Вие имате допълнителни въпроси? Тогава се свържете с нашите специализирани отдели в Окръжна администрация Аугсбург:

- **Отдел „Центрове за дневна грижа за деца“** (Fachstelle Kindertagesbetreuung)
Angelika Steinbrecher
Тел.: 0821 3102 2298
angelika.steinbrecher@LRA-a.bayern.de
- **Отдел „Дневни грижи за деца“** (Fachstelle Kindertagespflege)
Petra Hetzner
Тел.: 0821 3102 2644
petra.hetzner@LRA-a.bayern.de

Ако Вашето дете е в детска градина или в обект за дневна грижа за деца, разходите могат евентуално да бъдат поети. Информирайте се:

- отдел „Финансово подпомагане“
Helmut Albrecht
Тел.: 0821 3102 2319
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

Образование и подкрепа

В окръг Аугсбург за деца грижи могат да оказват обществени заведения (например детски ясли и детски градини). Има също така много различни училища с много високо качество. Наред с детските градини и училищата има много други възможности за обучение за деца, младежи и възрастни.

Обучение в ранна детска възраст

В Германия има многобройни предложения на центрове за дневна грижа за деца в детски градини и дневни грижи за деца. Детските заведения имат много предимства за Вас. Възпитателите са с най-висока квалификация и правят интересни проекти с децата. Така Вашите деца учат много нови неща в позитивна атмосфера. Вашите деца научават преди всичко много бързо немски език. И общуват с други деца. Това е много важно. Защото децата се нуждаят от други деца, за да си играят, за да учат заедно и за да намерят приятели.

Всички тези предимства се показват от множество късометражни филми за детските заведения в Германия (на немски, английски, френски, руски, арабски, персийски, дари, турски, кюрдски, тигрински език). Можете да видите и как децата в най-ранна детска възраст най-добре да учат и играят. Просто вижте на → www.kita.bayern.de и → www.bvktp.de/themen/kinder-mit-fluchthintergrund/informationen-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen.

Според възрастта в Германия има различни форми на грижи за деца:

- **Детски ясли** за деца под три години
- **Детски градини** за деца на възраст от три години до училище
- **Детски домове** за деца на възраст от една до дванадесет години
- **Следучилищни занимални** за деца от първи клас до 14-годишна възраст

Друга възможност е **дневната грижа за деца**. При тази форма за Вашето дете ще се грижи квалифициран(а) и сертифициран(а) детегледач(ка) (известен също като „сертифициран(а) детегледач(ка)“ / „Tagesmutter“). Този вид полагане на грижи се извършва най-често в дома на това лице. Окръг Аугсбург, отдел Дневна грижа за деца, съдейства при търсенето на детегледач(ка) (виж данните за контакт вляво).

Допълнителна информация ще намерите в интернет страницата на окръг Аугсбург на адрес → www.landkreis-augsburg.de/kindertagesbetreuung. Искате да знаете: Какви грижи за деца има в моята община? Тогава погледнете в портала за образование a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ (Образователни центрове). Все още е твърде сложно за Вас? Няма проблем! Информационният център в окръжната администрация Аугсбург (отдел „Центрове за дневна грижа за деца и дневна грижа за деца“, данни за контакт вляво) ще Ви помогне!

Общообразователни училища

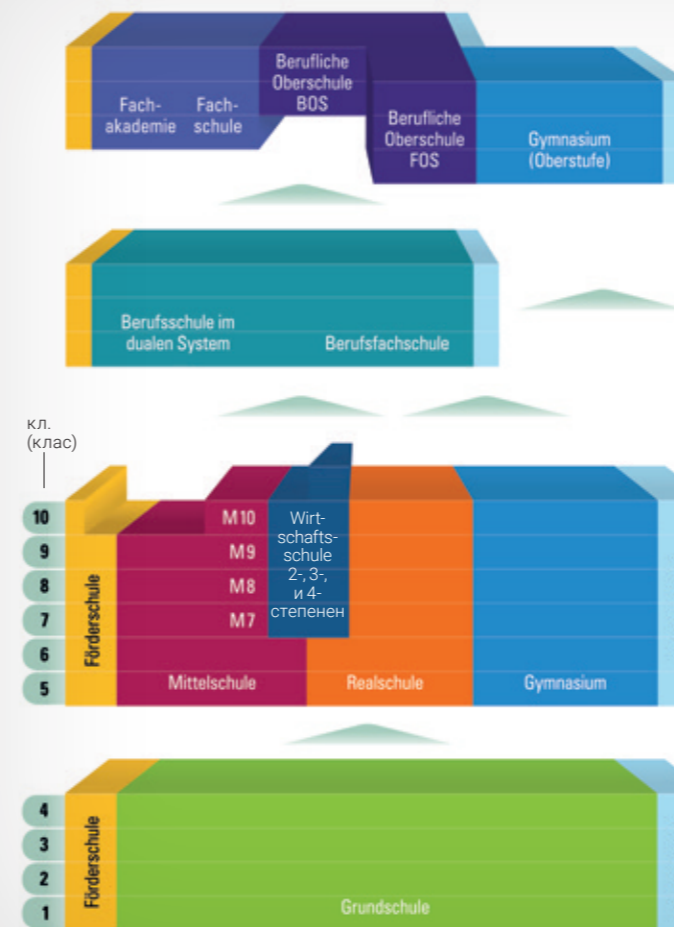
„Общообразователни училища“ са училища, които предоставят общо образование. В Германия децата посещават първо **началното училище** (Grundschule, 1.-4. клас). Там децата придобиват основни знания и умения. В окръг Аугсбург понастоящем има **46 държавни начални училища**.

След началното училище има три възможности: **общо средно училище** (Mittelschule), **средно училище** (Realschule) или **гимназия** (Gymnasium). И при тези училища окръг Аугсбург предлага голям избор: **15 основни училища, шест средни училища и пет гимназии**. В **основното училище** (5–9/10 клас) има много практически предмети. Възможни са завършвания на различни образователни степени: Диплома за основно образование, квалификационна диплома или диплома за завършване на долния курс на средно образование. **Средното училище** (5–10 клас) е за лица, интересувани се от теория и практика. В средното училище може да се придобие диплома за завършване на долния курс на средно образование. **Гимназията** (5–12 клас) задълбочава общия курс на образование. След успешно положен зрелостен изпит се получава диплома за завършено общо средно образование, позволяваща достъп до висше образование. Дипломата за завършено средно образование, изисквана за прием в университет, е разрешението за обучение във ВУЗ.

Децата със специални образователни потребности могат да посещават **център за деца със специални образователни потребности / училище за деца със специални образователни потребности** (Förderzentrum / Förderschule). „Специални потребности“ означава: детето има сериозни проблеми в процеса на учене, забавено развитие или е инвалид (например има увреждане). Училища за деца със специални образователни потребности има за всички възрастови групи. В окръг Аугсбург има **три държавни и два частни центъра за деца със специални образователни потребности/училища за деца със специални образователни потребности**.

В окръг Аугсбург има също **две частни училища**: едно **международно училище** (1–12 клас) и едно **училище по Мотесори** (1–10 клас).

Всички училища в окръг Аугсбург и техните данни за контакт ще намерите в портала за образование a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ (Образователни центрове).



Образователна и училищна система в провинция Бавария

Образователната и училищна система в провинция Бавария се различава от тази в чужбина или от тази в останалите федерални провинции на Германия. Тази графика предлага първоначална ориентация.

В училищата могат да се придобият различни образователни степени, като училищната система в Бавария е структурирана така, че дава възможност за персонализирано обучение. Това означава, че в рамките на общото училищно образование всеки може да сменя вида училище, например при подобряване на постиженията. Лицата с професионална квалификация имат възможност за висше образование в университет и без полагането на зрелостен изпит (матура). Повече информация ще намерите на → www.km.bayern.de/uebertritt-schulartwechsel и → www.weiter-studieren-in-bayern.de.

Източник: Министерство на образованието и културата на провинция Бавария (Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus)

При избора на началното и основното училище трябва да се съблюдава **„принципа на районирани“**. Това означава: Всяко начално или основно училище отговаря за определена територия (наричана: „Sprengel“ - „район“). Тогава децата трябва да посещават определено училище. Повече информация с търсене на училище ще намерите на → www.km.bayern.de/eltern/schulsuche.html. **Разходите за пътя до училище** в окръг Аугсбург се поемат от Окръжната администрация Аугсбург, от общината или от Асоциацията на училищата, ако са изпълнени определени условия. Допълнителна информация ще намерите на → www.landkreis-augsburg.de/schuelerbefoerderung.

За много родители е важно съвместяването на **семејство и професия**. Окръг Аугсбург предлага в тази връзка много възможности. Тук се отнасят училищни предложения (като целодневните класове или обедната грижа за деца в училищата) и извънучилищни предложения (като следучилищната занималня). Подробна информация ще намерите на → www.km.bayern.de/eltern/schule-und-familie/ganztagsschule.html и в интернет страницата на окръжната администрация на адрес → www.landkreis-augsburg.de/ganztagsschulen.

Училища за професионално образование

В окръг Аугсбург има много училища, които подготвят за професия или в които може да се придобие по-висока степен на средно образование: **училища за професионално образование, професионални гимназии, техникуми, технически колежи и професионални колежи**. В близост до окръга (например в град Аугсбург) има и други училища, например **колежи по икономика или технически колежи**. Допълнителна информация ще намерите в раздела „Професия и кариера“.

Образование след завършване на училище: Учене през целия живот

Образованието е повече от училищни знания. Училището е важно, но не е единствено място за учене. Затова окръг Аугсбург насърчава и образованието извън училището. Във връзка с това за всяка възраст има много интересни неща, например:

- интересното предложение на **Центъра за обучение на възрастни Аугсбургер Ланд** (Volkshochschule (VHS) Augsburger Land e.V.) с неговите 34 местни структури (→ www.vhs-augsburger-land.de)
- многобройни дейности за деца и младежи, например от **Регионалния съвет на младежките организации на област Аугсбург** (Kreisjugendring Augsburg-Land) или в **младежките центрове** (→ www.landkreis-augsburg.de/jugend)
- предложения на **службите по семейни въпроси и доброволческите центрове и агенции** (допълнителна информация в раздел „Семејство“ на тази брошура)
- предложения на други институции, например на **образователни институции, Сдружения или асоциации** (→ www.bildungsportal-a3.de в раздел „Bildungsorte“ (Образователни центрове))



Всяко дете в Германия трябва да посещава училище. **Задължителното училищно образование** започва от шест годишна възраст в началното училище и продължава в Бавария дванадесет години. Към задължителното училищно образование се отнася „задължителното редовно образование“ (девет години) и „задължителното професионално образование“ (три години). Задължителното училищно образование завършва с професионалното училищно обучение или след 21-годишна възраст. Родители и ученици, които не изпълняват задължението за посещаване на училище, могат да бъдат санкционирани (например под формата на глоби). В Германия това подлежи на строг контрол.



Вашето дете се нуждае от помощ при проблеми? Тогава има много лица, които оказват помощ:

- **Социални работници за работа с младежи** (Jugendsozialarbeiter)
Обърнете се директно към училището или за обща информация към Окръжната администрация Аугсбург:
Andreas Knapp
Тел.: 0821 3102 2782
andreas.knapp@LRA-a.bayern.de

- **Училищни съветници и училищни психолози**
Попитайте в училището или се информирайте на адрес
→ www.landkreis-augsburg.de/schulberatung.





При въпроси, свързани с професия, кариера, обучение, избор на професия и продължаващо професионално обучение ще Ви помогнат:

- **Агенция по заетостта**
(Agentur für Arbeit)
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
Тел.: 0800 4 5555 00
- **Бюро по труда Аугсбург-област**
(Jobcenter Augsburg Land)
Hermanstraße 11
86150 Augsburg /
Fuggerstraße 10,
86830 Schwabmünchen
Тел.: 0821 99 888 0
- **Занаятчийската камара на Швабия**
(Handwerkskammer für Schwaben, HWK)
Екип „Миграция, бежанци и убежище“
Siebentischstraße 52-58
86161 Augsburg
Тел.: 0821 325 90,
info@hwk-schwaben.de
- **Търговско-промишлена палата на Швабия**
(Industrie- und Handelskammer
Schwaben, IHK)
Stettenstraße 1+3, 86150 Augsburg
Тел.: 0821 3162 300
info@schwaben.ihk.de

Професия и кариера

Окръг Аугсбург е много привлекателен за икономика и бизнес. Много предприятия са съобразени със семейния живот. Поради това също толкова привлекателни са възможностите за намиране на добра работа и за успешна кариера. Освен това окръгът предлага различни начини за получаване на професия или за професионално развитие.

Професионално обучение

В Германия има много добра система за професионално обучение. Професионално обучение е много полезно в Германия. Много работодатели търсят хора с професионално образование. Който завърши обучение, има добри възможности за работа. Има **два различни вида професионално обучение: дуалното обучение** (duale Ausbildung) и **училищното обучение** (schulische Ausbildung).

ДУАЛНО ОБУЧЕНИЕ:

- Теорията се изучава в училище за професионално образование (един до два дни седмично,) а практическата работа - в предприятие (три до четири дни седмично).
- Продължителността на обучението според професията е от две до три години и половина.
- Получава се трудово възнаграждение (какво ще е то зависи от бранша, предприятието и годината от курса на обучението).
- Има около 330 професии, които могат да се изучават в дуалната система на обучение.

Как точно функционира дуалното обучение, показват **информационните филми** на Федералния институт за професионално обучение на десет езика (арабски, китайски, немски, английски, персийски, френски, италиански, португалски, руски, испански) на адрес → www.bibb.de/govet/de/54891.php. За родители освен това има **Съветник „Обучение в Германия“** на 16 езика (арабски, босненски/хърватски/сръбски, български, немски, английски, френски, гръцки, италиански, персийски, полски, португалски, румънски, руски, испански, турски, китайски) на адрес → www.bmbf.de/publikationen/?E=31297.

Ако човек иска да завърши дуално обучение, той трябва първо да намери **място за професионално обучение** (Ausbildungsplatz). Кандидатства се за място за професионално обучение в предприятие (дружество, фирма, институция). „Място за професионално обучение“ означава: човек има място в предприятие, в което учи практическа работа за професията. Едва след това следва записването в училището за професионално образование. Записването се извършва от предприятието.

Училищата за професионално образование имат в повечето случаи една специализация. В окръг Аугсбург например в **училището за професионално образование** (Berufsschule) в **Държавния център за професионално обучение Нойзес** (Staatliches Berufliches Schulzentrum Neusäß) има две специалности: Икономика и управление (офис администрация, промишленост, търговия на дребно, търговия на едро) и Аграрна икономика (селско стопанство, градинарство, цветарство). Ако човек иска да учи дуално обучение в друга област, той посещава друго училище за професионално обучение.



Сдружението Тюр ан Тюр [Tür an Tür e.V.] и бюрото за обслужване KAUSA предлагат допълнителни консултантски услуги за мигранти:

■ **Образователни консултантски услуги в Тюр ан Тюр**
(Bildungsberatung bei „Tür an Tür“) Съвети и съдействие във връзка с образователната система и пазара на труда, с професионалното ориентиране и кариерните възможности в Германия
Wertachstraße 29, 86153 Augsburg
Тел.: 0821 90 799 40
martin.walter@tuerantuer.de

■ **Бюро за обслужване KAUSA**
(KAUSA-Servicestelle)
Съвети и съдействие при дуално обучение
Provinoststraße 52, zgrada B6
86153 Augsburg
Тел.: 0821 6505 4993
info@aau-augsburg.de

Многобройни предприятия търсят лица, които желаят да се обучават. Следните интернет страници помагат при търсенето:

- www.jobboerse.arbeitsagentur.de
(на немски, английски, френски, испански, италиански, руски, турски език)
- www.ihk-lehrstellenboerse.de
- www.hwk-schwaben.de/lehrstellenboerse

Дуалното обучение е налично в не много федерални провинции. Затова за много хора от чужбина е трудно да разберат германското дуално обучение. **Бюрото за обслужване KAUSA** помага с информация и оказва интензивна подкрепа при търсенето на обучение, при кандидатстванията и при всички въпроси по време на обучението (виж данните за контакт вляво)

УЧИЛИЩНО ОБУЧЕНИЕ:

- Професия се учи теоретично преди всичко в училище, според професията в професионална гимназия, технически колеж или в професионален колеж. Практиката се учи по време на стажа.
- Продължителността на обучението според професията е от две до три години и половина.
- По време на обучението обикновено не се получава трудово възнаграждение.
- Някои професии в Германия могат да се учат само при училищно обучение, например диетолог или специалист по здравни грижи и болногледач.

Ако човек иска да учи училищно обучение, кандидатства директно в училището. В окръг Аугсбург може да се завърши училищно обучение в **пет професионални гимназии (Berufsfachschulen, съкратено: BFS):**

- BFS по хранене и снабдяване (BFS für Ernährung und Versorgung) и BFS по грижи за детето (BFS für Kinderpflege) / Нойзес
- BFS по диетология (BFS für Diätassistentz) / Швабмюнхен
- BFS по медицински грижи (BFS für Krankenpflege) / Бобинген
- BFS за парамедици (BFS für Notfallsanitäter) / Швабмюнхен (частна)

Дотук добре... Но: Коя професия да избира? Кои силни страни за коя професия са важни? И тук има служби, оказващи подкрепа! (виж данните за контакт вдясно). Освен това следните портали могат да бъдат полезни:

- www.planet-beruf.de
- www.berufe.tv
- www.berufenet.arbeitsagentur.de
- www.praktisch-unschlagbar.de
- www.handwerk.de





Може би се интересувате от обучение в областта на публичния сектор? Дори ако човек има чуждестранен паспорт или е роден в чужбина, той може да започне да гради кариера в публичния сектор в Германия. Германската публична администрация е отворена за всеотдайни кандидати от всички националности! Информирайте се в интернет страницата „Wir sind bund“ („Ние сме федерация“, на немски, английски, турски, руски, френски, полски и арабски език) на адрес → www.wir-sind-bund.de. И органите на местно самоуправление (например градска, общинска и окръжна администрация) предлагат стажантски позиции.

Продължаващо професионално обучение

Желаете да продължите професионалното си обучение, да се дипломирате или да се развивате професионално? В окръг Аугсбург имате много възможности!

Три техникума (Fachschulen) подготвят например за поемането на ръководни функции или за самостоятелна заетост:

- Аграрно училище (Landwirtschaftsschule) / Швабмюнхен
- Аграрно училище (Landwirtschaftsschule) / Щадтберген
- Техникум на федералната армия по електротехника и информационна техника (Fachschule der Bundeswehr für Elektrotechnik und Informatiktechnik) / Клайнтайтинген (частен)

В **Техническия колеж** (Fachoberschule, FOS) и **Професионалния колеж** (Berufsoberschule, BOS) (със специалностите Социални дейности, Икономика и управление, Аграрна икономика, Био и екологични технологии) в Държавния център за професионално обучение Нойзес можете да придобиете диплома за завършено средно образование, даваща достъп до висше образование. Дипломата за завършено средно образование, даваща достъп до висше образование, е необходима, ако искате да учите във ВУЗ.

Много други институции предлагат различни **обучения за придобиване на квалификация**. С тези обучения за придобиване на квалификация можете да разширите Вашите познания и умения. Като партньори за продължаващо професионално обучение например **Центърът за обучение на възрастни Аугсбургер Ланд** (Volkshochschule (VHS) Augsburg Land) с неговите 34 местни структури в окръга, **Търговско-промишлената палата** (Industrie- und Handelskammer, IHK), както и **Занаятчийската камара** (Handwerkskammer, HWK) на Швабия предлагат изключително много продължаващи обучения.

→ www.bildungsportal-a3.de

→ www.arbeitsagentur.de/karriere-und-weiterbildung

→ www.region-a3.com/karriere/bildung-plus/weiterbildung

Обучение във ВУЗ

Интересувате ли се от обучение във ВУЗ в Германия? Тогава в тази връзка има агенции и служби, които ще Ви помогнат. Тези **информационни центрове** се наричат в Германия или **„Международна академична служба“** („Akademisches Auslandsamt“) или **„Международна служба“** („International Office“). Там можете да получите съвети във връзка с всички формалности и въпроси, свързани с обучението във ВУЗ. Освен това тези служби организират много межкултурни дейности. Така по-лесно можете да се запознаете с германски и други чуждестранни студенти в Аугсбург.

В Аугсбург можете да следвате или в **Университета** (Universität Augsburg, → www.aaa.uni-augsburg.de), във Висшето училище по приложни науки (Hochschule für angewandte Wissenschaften, → www.hs-augsburg.de/international) или в частния Висш институт по икономика и мениджмънт (Fachhochschule für Ökonomie und Management, съкратено: FOM) за специалисти (→ www.fom.de/hochschulzentren/augsburg). Много полезна допълнителна информация за обучението във ВУЗ в Германия (на немски и английски език) ще намерите на адрес → www.daad.de/deutschland/de.

Финансова помощ

Ако искате да започнете обучение, продължаващо обучение или обучение във ВУЗ, можете да получите евентуално **финансова помощ**. Информирайте се в следните интернет страници:

- Министерство на семейството, труда и социалните въпроси на провинция Бавария (→ www.stmas.bayern.de, ключова дума „Ausbildungsförderung“)
- Федерална агенция по заетостта (→ www.arbeitsagentur.de, ключова дума „Förderung“)
- Германски студентски съюз (→ www.studentenwerke.de/de/studienfinanzierung)



Признаване на чуждестранни квалификации

Получили сте професионална квалификация, посещавали сте училище или сте се дипломирали във ВУЗ в чужбина? Вашите дипломи могат да бъдат признати. През последните години в Германия се създадоха много нови възможности за признаване. Моля уговорете си приеман час в **Информационния център за признаването на квалификации** (Beratungsstelle zur Anerkennung) на **Тюр ан Тюр** в Аугсбург и се обрънете за съвет. Цялата информация и данни за контакт ще намерите в брошура на адрес → www.migranet.org/images/PDF/2015-TaT_Anerkennung_web.pdf.

Подробна информация можете да получите освен това и в **портала „Anerkennung in Deutschland“** („Признаване в Германия“, на единадесет езика: немски, английски, испански, френски, италиански, румънски, полски, турски, гръцки, руски, арабски) на адрес → www.anerkennung-in-deutschland.de. Порталът предлага допълнително приложение за признаването на немски, английски, арабски, дари, персийски, пушу и тигриния.



Искате ли да работите като **самостоятелно заето лице**? Отдел **„Икономическо развитие“** (Wirtschaftsförderung) в Окръжна администрация Аугсбург в сътрудничество с Ферайн Активсениорен Байерн е.Ф. [Verein Aktivsenioren Bayern e.V.] и с Дигиталния център на Швабия предлага редовно консултации. Допълнителна информация ще намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/existenzgruenderberatung и на адрес → www.landkreis-augsburg.de/it-beratung. При въпроси се обръщайте към:

■ **Предприемачи в сферата на информационните технологии, новите медии и дигитализацията:**

Herwig Leiter
Тел.: 0821 3102 2198
herwig.leiter@LRA-a.bayern.de

■ **Предприемачи във всички останали браншове:**

Martina Baur
Тел.: 0821 3102 2196
martina.baur@LRA-a.bayern.de



Порталът **„Ние полагаме основи в Германия!“** предлага много полезна информация за самостоятелната заетост на 14 езика (арабски, босненски, китайски, дари, немски, английски, френски, полски, руски, испански, тигриния, турски, украински, вьетнамски).

→ www.wir-gruenden-in-deutschland.de

Работа и кариера

Какви браншове и предприятия има в окръга и в региона на Аугсбург? Къде и как да намеря привлекателни и актуални предложения за работа? Ами ако искам да се развивам кариерно в съвсем нова професия? Отговори на тези и други въпроси можете да намерите в портала на **Регио Аугсбург Виртшафт ГмбХ** (Regio Augsburg Wirtschaft GmbH) на адрес → www.region-a3.com/karriere. Специален акцент е регионалният портал за свободни работни места. Този портал събира всички регионални предложения за работа от района на Аугсбург и ги обработва прегледно за Вас!

Много полезна **информация за търсене на работа, кандидатстване и работа** в Германия предлага многоезичният портал → www.make-it-in-germany.com (на 15 езика: немски, английски, испански, френски, албански, арабски, босненски, индонезийски, италиански, португалски, руски, сръбски, турски, вьетнамски).





Федералното министерство по въпросите на семейството, възрастните хора, жените и младежта информира по **въпроси, свързани със семейството, от А до Я** на адрес: → www.familien-wegweiser.de

Онлайн порталът **„Родители в мрежата“** („Eltern im Netz“) дава освен това отговори на много конкретни въпроси (например относно възпитание или обучение). Там можете да намерите и **писма за родители**. Тези писма Ви помагат през първите 18 години на Вашето дете с практически съвети и информация. Просто погледнете на адрес → www.elternimnetz.de.

Семейство

Окръг Аугсбург прави много за това семействата тук да се чувстват добре. Затова има интересни предложения, например в разделите „Свободно време“, „Образование“ и „Култура“. Има много възможности за подпомагане. Тъй като окръг Аугсбург е наясно че: **За семействата има ситуации, в които съвет и помощ са важни. Понякога е достатъчна кратка информация, съвет или правилната информация в правилното време. Понякога обаче е необходима професионална консултация.**

Ориентиране

Вие сте бременна и искате съвет? Търсите компетентно лице за контакти при въпроси, свързани с възпитанието? Или се нуждаете от грижи за Вашето дете през ваканцията? При многото предложения понякога е трудно да се ориентирате. Затова Окръжна администрация Аугсбург е събрала прегледно за Вас всички предложения, информационни центрове и лица за контакти в окръг Аугсбург в брошурата **„Семеен пътеводител“**. Просто погледнете на адрес → www.landkreis-augsburg.de/familienwegweiser/



Бременност и ранна детска възраст

Консултации за бременни Ви съветва по въпроси, свързани с бременността, например по въпроси за финансово подпомагане, когато жените желаят да прекъснат бременността („Съвети за аборт“) или когато никой не трябва да знае за раждането („поверително раждане“). Специалистите оказват съдействие по въпроси като пренатална диагностика (тук се включват тестове, които целенасочено откриват заболявания при плода), партньорство, родителство или бащинство. Консултацията са безплатни и при желание анонимни.

Мрежата за деца в ранна детска възраст – KoKi предлага на родителите ранно и ясно съдействие. Специалистите съдействат в трудни ситуации, помагат при въпроси относно възпитанието и информират за възможностите за оказване на подкрепа. Можете напълно да се доверите на специалистите, тъй като са обвързани с принципа за поверителност. Консултацията са безплатни.

Данните за контакт във връзка с консултацията за бременни и с мрежата за деца в ранна детска възраст – KoKi можете да намерите в информационните карети.

Служби по семейни въпроси

Службите по семейни въпроси оказват подкрепа и съдействие директно на място, безплатно и лесно. Задачите на службите по семейни въпроси са например: Съветване на родители, младежи и млади пълнолетни лица, информирани по важни теми, организиране на курсове и предложения за семейства.

Служби по семейни въпроси има в дванадесет общини на окръга: Бобинген, Дидорф, Динкелшербен, Емерзакер, Фишах, Герстхофен, Кьонигсбрун, Лангвайд, Майтинген, Нойзес, Швабмюнхен и Щадтберген. Точните данни за контакт можете да намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/orte-fuer-familien.



Консултацията за бременни Ви информира и съветва по въпроси, свързани с бременността.

Консултации за бременни (Schwangerenberatung)

■ Susanne Kierok
Тел.: 0821 3102 2103
susanne.kierok@LRA-a.bayern.de

■ Sybille Weiß
Тел.: 0821 3102 2110
sybille.weiss@LRA-a.bayern.de



Мрежата за деца в ранна детска възраст – KoKi без усложнения помага и подкрепя родители, по желание от бременността до началото на обучението на детето.

Мрежа KoKi
(Netzwerk KoKi)
Тел.: 0821 3102 2339
fruehehilfen-koki@LRA-a.bayern.de

Отдел „Социални услуги“ подпомага деца, младежи, млади пълнолетни лица и възрастни със съвети, информация и съдействие.

Отдел „Социални услуги“
(Sozialer Dienst)
Тел.: 0821 3102 2215
jugend.familie@LRA-a.bayern.de



Грижи за деца и училища

Работещите родители искат разбира се добри грижи за техните деца. В окръг Аугсбург има много възможности за **грижи за деца**. Това се отнася и за избора на **училището**. Тъй като в окръга има много различни училища. Допълнителна информация можете да намерите в тази брошура в раздел „Образование и грижи“.

Грижи за деца през ваканцията

Със сигурност за децата ваканциите са най-хубавото време през годината. За работещи родители обаче ваканциите са често организационен проблем. Ако роднини, приятели или съседни не могат да помагат при грижите за детето, става трудно. Затова в много градове и общини има **грижи за деца през ваканциите**. И предложенията за ваканциите на младежките организации и на Регионалния съвет на младежките организации Аугсбург са на разположение на Вашите деца. Информирайте се във Вашата община, респ. в кметството, в портала за образование а3 (→ www.bildungsportal-a3.de) и в Регионалния съвет на младежките организации на област Аугсбург (→ www.kjr-augsburg.de/#ferienprogramm).

Доброволчески центрове и агенции

Доброволческите центрове и агенции организират мероприятия и оказване на помощ, като помощ с домашните работи, срещи на жени или посредничество при намиране на детегледач(ка). Доброволческите центрове и агенции са налични в шест общини на окръга: Биберах, Бобинген, Габлинген, Герстхофен, Кьонигсбрун и Нойзес. Данни за контакт можете да намерите в портала за образование а3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ („Образователни центрове“).

Финансови помощи за семейства

Семействата могат да получат финансова помощ. Наред с преките финансови помощи като помощ за отглеждане на дете или детски надбавки, семействата ползват данъчни облекчения. На адрес → www.familienportal.de можете да се информират за финансовите помощи и данъчните облекчения. Помощ предлага и това информационно средство: → www.infotool-familie.de.



Вашето дете желае да участва в спортно, игрово или културно мероприятие? Вашето дете иска приекурсия, организирана от училище или детската градина, да присъства или да обядва заедно с другите деца? Или то се нуждае от помощ при ученето или от нови неща за училище? **Пакетът Обучение и участие** помага на семейства, които не разполагат с много средства. Лице за контакт можете да намерите в раздела „Финанси и право“.



Искате да сте активни в спорта и при това да се запознаете с нови хора? Следните служби с удоволствие ще Ви предоставят съвети за предложения за спорт за възрастни хора в окръга:

- **Гимнастически клуб Аугсбург**
(Turngau Augsburg)
Peter Weissenhorn
Тел.: 0821 97469
peter.weissenhorn@weissenhorn-umwelt.de
- **Център за обучение на възрастни Аугсбургер Ланд**
(Volkshochschule (VHS) Augsburg Land)
Тел.: 0821 344840
zentrale@vhs-augsburger-land.de
- **Координатор Спорт за възрастни хора**
Marlies Schenk
Тел.: 08236 887

Възрастни хора

Ако професионалният живот вече е отминал, възрастните хора могат да използват своето свободно време по друг начин. За да се избегне скуката, в окръг Аугсбург има много предложения за прекарване на свободно време и за обучение за възрастни хора. Остаряването предизвиква промени, а понякога и проблеми. Поради това за възрастни хора има специални възможности за подпомагане.

Свободно време

Много предложения примамват в окръга – няма да Ви липсват срещи и общуване. **Музикални школи, възможности за спортуване, срещи на възрастни хора, предложения от сдружения и асоциации:** За всекиго има по нещо! Попитайте директно във Вашата община или се информирайте на адрес → www.landkreis-augsburg.de/vereine конкретно относно сдружения и асоциации.

И в **доброволческите центрове и агенции** доброволци предлагат много дейности (например компютърни курсове). „Ehrenamtlich“ („Доброволец“) означава: Някой, който с удоволствие и безплатно помага в свободното си време на други хора. На Вас самите Ви харесва да помагате на други? Хора, които сами желаят да са доброволци, са винаги добре дошли! **Шестте доброволчески центъра и агенции** се намират в Бибербах, Бобинген, Габлинген, Герстохфен, Кьонигсбрун и Нойзес. Допълнителна информация ще получите във Вашата община или в портала за образование a3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ („Образователни центрове“).

Допълнителни съвети за свободното време можете да намерите в раздела „Свободно време и развлечения“ или в приложената карта за свободното време.



Имате въпроси по темата „остаряване“? Например за грижа, финансиране, съдействие или заявления? Тогава се обърнете към:

Консултации за възрастни хора – отдел за полагащи грижи близки роднини
(Seniorenberatung – Fachstelle für pflegende Angehörige)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Тел.: 0821 3102 - 2718, - 2719, - 2707, - 2705
seniorenberatung@LRA-a.bayern.de

Отговорното за Вас лице за контакти ще намерите на → www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige.

Жилищните консултанти съветват и съдействат на възрастни хора, за да направят животасред собствените четири стени по-лесен и по-сигурен:

Жилищно консултиране – достъпност
(Wohnberatung - Barrierefreiheit)
Bismarckstr. 62, 86391 Stadtbergen
Тел.: 0821 3102 2707
wohnbearbeitung@LRA-a.bayern.de

Обучение

Човек не спира да учи“ – верни на това мото Вие можете да се насладите на многобройните предложения на **Центъра за обучение на възрастни Аугсбургер Ланд** (Volkshochschule (VHS) Augsburg Land). Със сигурност ще откриете нещо за себе си, тъй като има изключително много различни курсове и мероприятия. Голямото предимство: С общо 34 структури в окръга предложенията се провеждат в непосредствена близост. Актуалната програма ще намерите на адрес → www.vhs-augsburger-land.de, в кметствата на общините и градовете, както и в Окръжна администрация Аугсбург. И други институции като **сдружения или църкви** могат да предложат много. Информация ще получите във Вашата община или на адрес → www.landkreis-augsburg.de/vereine.



Когато има проблем или просто се нуждаете от изслушване...

Нов етап от живота носи и предизвикателства. Вероятно с остаряването трябва да се промените, да реструктурирате ежедневието си или се нуждаете от подкрепа от останалите хора. Промените често са свързани с несигурност. Затова в нашия окръг в много служби ще намерите съдействие и готовност за изслушване.

Директно в общините има представителства на възрастни хора. Те са лица за контакти за възрастни хора при желаниа, предизвикателства и грижи, но също така организират мероприятия и дейности (например излети). **Представителства на възрастни хора** има в 36 общини. Къде точно ще разберете на адрес → www.landkreis-augsburg.de/seniorenvertretungen. Точните данни за контакт ще получите във Вашата община.

И отделът „Консултации за възрастни хора“ в Окръжна администрация Аугсбург помага при въпроси и притеснения на възрастни хора и техни роднини. Освен това има и **служба „Жилищно консултиране“**. Тази служба предоставя съвети за това как да се направи жилището безопасно, така че възрастните хора да могат да останат максимално дълго в собствения си дом. В сферата на **жилищно настаняване и грижи** окръг Аугсбург дава ценни съвети и информация чрез **„Съветник за полагащи грижи близки роднини и възрастни хора“** (→ www.landkreis-augsburg.de/fachstelle-fuer-pflegende-angehoerige).

Освен това в окръга можете да намерите много учреждения, допълнително **съдействащи при гериатрична грижа**. Окръг Швабен е обобщил прегледно за Вас тези предложения на адрес → www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen/hilfen-bei-alter-und-pflege.



Интеграция: Хора с увреждания

Интеграция означава: Всеки човек принадлежи съвсем естествено тук и може да участва във всички дейности на живота. Това важи преди всичко и за хора с увреждане. Идеята за интеграцията е много важна за окръг Аугсбург. Поради това има многобройни предложения за хора с недъг. Още във файето на Окръжната администрация Аугсбург може да се забележи колко важно значение за окръга има темата: Системата САВито представя услугите на Окръжната администрация съвсем просто. Информацията може да се извика чрез текст, изображение или говор. Изпробвайте я!

Интеграция в обучението

В ранно детство има различни мероприятия. Деца с (риск от) увреждания могат да получат целенасочена **комплексна програма за ранно детско развитие**. Всички **детски дневни заведения** в окръга следват концепцията за интеграция. Има обаче и специализирани учреждения за деца с увреждане. Родителите сами решават дали тяхното дете ще бъде записано там или в обикновено детско дневно заведение.

Шест общообразователни училища в окръга имат „интеграционен профил“. „Интеграционен профил“ означава: училищата обучават деца с и без увреждания заедно в редовни класове. Освен това има три държавни и два частни **центъра за деца със специални образователни потребности / училища за деца със**

специални образователни потребности (Förderzentren / Förderschulen) специално за деца с увреждания. При въпроси съдействие оказва Държавният инспекторат по образованието (виж данните за контакт ляво).

В **професионалното обучение** всички възможности са отворени за хората с увреждания. Същевременно има специални предложения за лица, които не могат да участват в редовното обучение.

Ако човек се интересува от **обучение във ВУЗ**, може да се възползва от многобройните възможности за съдействие на Висшето училище и на Студентския съюз Аугсбург.

Наръчникът „Обучение във ВУЗ и увреждане“ помага с много практически съвети и информация: → www.studentenwerke.de/de/handbuch-studium-behinderung.

Окръг Аугсбург се ангажира също така с **обучение извън класната стая или аудиторията**. По този начин хора с увреждания могат да създадат социални контакти както с хора с увреждания, така и с хора без увреждания. Например чрез различни културни събития, спортни мероприятия или предложения за свободното време на асоциациите и сдруженията.

Всички учреждения и предложения можете да намерите във виртуалното **Ръководство за хора с увреждания на Окръжната администрация Аугсбург** на адрес → www.landkreis-augsburg.de/wegweiser-fuer-menschen-mit-behinderung.

Работа и заетост

Лица с увреждания могат разбира се да получат работа на **общия пазар на труда** – освен ако увреждането прави това невъзможно. Затова в окръг Аугсбург има **специални възможности за работа** за хора с увреждания. Допълнителна информация можете да намерите в Ръководството на Окръжната служба.



За хората с увреждания е важно да имат **„Удостоверение за инвалидност“** („Schwerbehindertenausweis“). Това удостоверение е необходимо, за да се получават определени престаии. Поради това препоръчваме да се подаде заявление за такова в Центъра по семейни и социални въпроси на Бавария.

Център по семейни и социални въпроси на Бавария
(Zentrum Bayern für Familie und Soziales)
Morellstraße 30, 86159 Augsburg
Тел.: 0821 570 901
poststelle.schw@zbf.s.bayern.de



При въпроси, свързани с **интеграцията в училищата** се обърнете към:

Държавен инспекторат по образованието
(Staatliches Schulamt)
Информационен център по интеграция
Тел.: 0821 3102 2790
beratung-inklusion@LRA-a.bayern.de



Как могат хора с увреждания да живеят вкъщи лесно и сигурно? Доброволните **жилищни консултанти** знаят отговор на този въпрос:

Жилищно консултиране – достъпност
(Wohnberatung)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Тел.: 0821 3102 -2707, -2718
wohnberatung@LRA-a.bayern.de

Отдел „**Социални дейности за хора с увреждания**“ подпомага и съветва хора с увреждания и техните семейства (по желание при Вас вкъщи):

- Компетентен за северната част на окръга:
Баварски Червен кръст
(Bayerisches Rotes Kreuz)
окръжно подразделение Аугсбург-област
Gabelberger Straße 20,
86199 Augsburg
Тел.: 0821 900124
oba@kvaugsburg-land.brk.de
- Компетентен за южната част на окръга:
Сдружение Каритас заграда и окръг Аугсбург
Depotstraße 5, 86199 Augsburg
Тел.: 0821 570 48-13, -37
oba@caritas-augsburg-land.de
- Компетентен специално за хора с умствени увреждания: **Лебеншилфе Аугсбург** (Lebenshilfe Augsburg)
Elmar-Fryar-Ring 90, 86391 Stadtbergen
Тел.: 0821 346 870
При въпроси, свързани с интеграцията в offene-hilfen@lebenshilfe-augsburg.de

Имате въпрос или идея по темата интеграция? Тогава се обърнете към:

Специалисти по увреждания
(Behindertenbeauftragte)
Eva Kurdas
Тел.: 0821 3102 2491
behindertenbeauftragte@LRA-a.bayern.de

Жилищно настаняване

Хората с увреждания често имат специални нужди при жилищното настаняване. Доброволните **жилищни консултанти** съдействат със съвети и идеи. А от отдел „**Жилищно строителство, финансова помощ за жилищно настаняване**“ („Wohnungsbau, Wohngeld“) може да се получи финансова помощ за ново строителство / покупка или за необходимото преустройство на жилището или на къщата.

В окръг Аугсбург има – освен общото предлагане на жилища – **специални възможности за жилищно настаняване**, например общински жилища. Допълнителна информация за това предоставя Ръководството на Окръжна служба Аугсбург. Така хората с увреждания откриват в нашия окръг пълноценен и сигурен дом!

Други информационни центрове

В окръг Аугсбург могат да бъдат открити много информационни центрове и лица за контакти за хора с увреждания и техните близки роднини. Тук се отнасят **специалисти по увреждания и консултативни съвети за хора с увреждания в общините** (Behindertenbeauftragte, Behindertenbeiräte) или служби на **Социални дейности за хора с увреждания**. Всички данни за контакт можете да намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/behinderung-beratungsstellen.

И Федералното министерство на труда и социалните въпроси оказва съдействие с важна информация в достъпния портал „Просто участвайте“: → www.einfach-teilhaben.de.

Финансова помощ

Хората с увреждания се намират в особено положение. Поради това те се подпомагат финансово. Федералното министерство на труда и социалните въпроси информира за това и на лесно разбираем език, на адрес → www.bmas.de (ключова дума „Ratgeber für Menschen mit Behinderung“) („Съветник за хора с увреждания“).





Нуждаете се от консултация по темата „здравеопазване“ или система на здравеопазването Германия? **Държавната здравна служба** оказва съдействие:

Държавна здравна служба
(Staatliches Gesundheitsamt)
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Тел.: 0821 3102 2101 или 0821 3102 2108

Специалната социална служба помага на възрастни и техните близки роднини в тежки ситуации. Специалистите съдействат в контакт с властите и предоставят съвети относно предложения за помощ.

Специална социална служба за възрастни
(Besonderer sozialer Dienst, BSD)
Bismarckstraße 62, 86391 Stadtbergen
Тел.: 0821 3102 -2794
(северна част на окръга),
-2716 (централна част на окръга),
-2723 (южна част на окръга)
bsd@LRA-a.bayern.de



Вие имате задължително здравно осигуряване и се нуждаете от час за лекари-специалисти или психотерапевти?

Център за обслужване се грижи за това да получите час за лекарска практика.

Център за обслужване за записване на часове Бавария

(Terminservicestelle Bayern)
Тел.: 0921 7877 65 550 20
(часове при лекари-специалисти)
Тел.: 0921 7877 65 550 30
(часове при психотерапевти)
понеделник, вторник и четвъртък: 8-17 ч.
сряда и петък: 8-13 ч.

Здравеопазване

Загрижени сме за Вашето здраве, тъй като то е основата за щастлив и дълъг живот! Окръг Аугсбург се ангажира с това да намерите в региона добри условия за здравословен живот.

Системата на здравеопазването като цяло

В Германия много учреждения се отнасят към системата на здравеопазването. Системата на здравеопазването има три сектора:



Амбулаторното и стационарното медицинско обслужване осигуряват медицинска помощ на болни хора. Всеки човек може да реши сам при кой лекар или в кое учреждение да отиде (свобода на избора).

Здравната служба (Gesundheitsamt, „Обществена служба по здравеопазване“) изпълнява превантивни задачи (например: информирание и консултиране по темата здравеопазване). Целта е да се осигури здравословен живот в окръга. Например в училищата се организират многобройни проекти. Тези проекти информират под формата на игра по темата „Здраве“ и промотират здравословен живот.promoviraju zdrav život.

Здравно осигуряване: Задължение в Германия

Всеки човек в Германия трябва да е здравноосигурен. Има **задължително и частно здравно осигуряване**. Повечето хора имат задължително здравно осигуряване – освен ако не печелят повече от една определена сума. Здравното осигуряване се заплаща от самия работник и от работодателя. За частното здравно осигуряване трябва да са изпълнени определени условия (например наличие на определен брутен доход).

Здравната застраховка се сключва в **здравноосигурителна каса**. В Германия има много различни здравноосигурителни каси. Всяко лице може свободно да избира здравноосигурителната каса (Krankenkasse).

Допълнителна информация за здравното осигуряване в Германия можете да намерите на адрес → www.krankenkassenzentrale.de/wiki/international. Информацията е на разположение на 40 езика!



Медицинско обслужване в окръг Аугсбург

В окръг Аугсбург има много добро медицинско обслужване. Търсите учреждение, лекарска практика или болница? Тогава ще Ви помогнат следните страници:

- Търсене на лекар:
 - www.aerzte-im-netz.de
 - www.kinderaerzte-im-netz.de
- Психиатрично медицинско обслужване в Швабия:
 - www.bezirk-schwaben.de/gesundheit
- Съдействие при гериатрична грижа, при увреждане или психично заболяване:
 - www.bezirk-schwaben.de/soziale-hilfen
- Болници:
 - www.augsburg.de (ключов термин „Krankenhäuser“)



Порталът **„Миграция и здравеопазване“** („Migration und Gesundheit“, → www.migration-gesundheit.bund.de) предоставя изчерпателна информация на 40 езика по темата „Здравеопазване“ и „Система на здравеопазването в Германия“.

В портала **„Zanzu“** (→ www.zanzu.de) ще намерите информация на 13 езика по въпросите на семейното планиране, бременността, правата, свързани със здравеопазването. Има също речник с медицински термини.

Подкрепа при тежки заболявания и проблеми със зависимости

Тежките заболявания или проблемите със зависимости обременяват болното лице и неговото семейство изключително силно. Професионалната подкрепа в една такава ситуация е много важна. Човек може да се възползва от следните предложения:

- Социално-психиатричното служба (Sozialpsychiatrischer Dienst) помага на лица с психични проблеми/заболявания (напр. при проблеми в семейството, тревожност, депресии или суицидни намерения)
 - www.landkreis-augsburg.de/sozialpsychiatrische-dienste
- Der Bunte Kreis e.V.: Подкрепа за семейства с деца с хронични заболявания, рак и животозастрашаващи заболявания (→ www.bunter-kreis.de)
- OSKAR, Телефонна линия и информационен телефон за семейства с неизлечимо болни деца: Тел.: 0800 8888 4711
- KiYo: Информационен център за болни от рак родители
 - www.awo-augsburg.de (ключова дума „krebskrank“)
- Групи за взаимопомощ (групи от хора, които се срещат доброволно и обикновено редовно, за да говорят за проблеми и да получат помощ):
 - www.shg-pool.de
- Анонимен тест за СПИН и психосоциално консултиране в Здравната служба:
 - www.landkreis-augsburg.de/anonymer-hiv-test
- Помощ при наркомании Швабия
 - www.drogenhilfeschwaben.de
- Консултации при зависимости на Каритас вкл. онлайн консултации
 - www.caritas-augsburg.de (ключова дума „Suchtberatung“)

Спасителните служби и службите за спешна помощ можете да намерите в тази брошура в раздел „За спешни случаи“.



Вашето лице за контакти в Окръжна администрация Аугсбург:

Отдел „Социални плащания“
(Fachbereich „Soziale Leistungen“)

Компетентен за:

- „Schüler-BAföG“, „Aufstiegs-BAföG“
- Обучение и участие (за получатели на плащания съобразно Социалния кодекс, том XII, на детски надбавки и/или на финансова помощ за жилищно настаняване)
- Помощи за разходите по издръжка, помощи за здраве
- Основна издръжка за възрастни хора и при неработоспособност
- Авансови плащания за издръжка

Thomas Geldhauser
Тел.: 0821 3102 2495
thomas.geldhauser@LRA-a.bayern.de

Отдел „Финансово подпомагане на деца и младежи“

(„Wirtschaftliche Jugendhilfe“)

Компетентен за:

- Поемане на разходи от център за дневна грижа за деца за терапии на дислексия, дискалкулция или лечебно-педагогически услуги
- Правно и финансово управление на образователни помощи и помощи за интегриране

Helmut Albrecht
Тел.: 0821 3102 2319
helmut.albrecht@LRA-a.bayern.de

Отдел „Жилищно строителство/финансова помощ за жилищно настаняване“
(„Wohnungsbau/Wohngeld“)

Компетентен за:

- Финансова помощ за жилищно настаняване
- Удостоверение за право на жилищно настаняване в социално жилище
- Обезщетения за обитатели-собственици

Elrich Bartl
Тел.: 0821 3102 2403
elrich.bartl@LRA-a.bayern.de

Финанси и право

В Германия за хора в определени житейски ситуации има специална правна защита и финансова помощ.

Семейство и съвместимост на семейство и професия

Семействата са специално защитени чрез много правни регулации и финансова помощ. Тук се отнасят например детски надбавки, отпуск по майчинство и финансова помощ за майчинство, отпуск за отглеждане на дете и парична помощ за отглеждане на дете или помощ за лично асистиране. Какви точно плащания има и къде се подава заявлението? Информирайте се на адрес → www.familien-wegweiser.de или на адрес → www.zbfs.bayern.de.

Обучение

Всички хора трябва да имат равни възможности за образование - независимо от финансовото им положение. Затова в Германия има много **финансови помощи** в тази сфера:

- Помощ за обучение съобразно Федералния закон за помощите за обучение за ученици („Schüler-BAföG“)
- Помощ съобразно Закона за подпомагане на по-нататъшното обучение за професионално развитие за допълнителни квалификации („Aufstiegs-BAföG“, по-рано „Meister-BAföG“)
- Обучение и участие („Bildung und Teilhabe“)
- Помощ за професионално обучение (Berufsausbildungsbeihilfe, BAB)
- Помощ за обучение съобразно Федералния закон за помощите за обучение за студенти („Studenten-BAföG“)
- Други стипендии за студенти (допълнителна информация на адрес: → www.studieren-in-bayern.de/rund-ums-studium/finanzieren/stipendien)

Компетентните служби можете да видите отляво.



Темите **„Обезщетения за безработица“** и **„Насърчаване на заетостта“**, както и определени **помощи за обучение** се обработват от Агенцията по заетостта и от Бюрото по труда:

■ **Агенция по заетостта**
(Agentur für Arbeit)
Компетентен за: обезщетения за безработица I (Arbeitslosengeld I), насърчаване на заетостта, помощ за професионално обучение (BAB)
Wertachstraße 28, 86153 Augsburg
Тел.: 0800 4 5555 00

■ **Бюро по труда Аугсбург-област**
(Jobcenter Augsburg Land)
Компетентен за: обезщетения за безработица II (Arbeitslosengeld II), насърчаване на заетостта, обучение и участие за получатели на плащания съобразно Социалния кодекс, том II
Hermanstraße 11, 86150 Augsburg / Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Тел.: 0821 99 888 0

Насърчаване на заетостта и осигуряване на разходите по издръжката

Лица без работа могат да получават **плащания от Агенцията по заетостта** (Agentur für Arbeit). Затова трябва да бъдат изпълнени определени условия. **Бюрото по труда** (Jobcenter) помага на лица, които не могат изобщо или не могат изцяло сами да финансират своята издръжка. Данните за контакт можете да видите вдясно.

Има и различни мерки за **насърчаването на заетостта**. Посредством тези мерки хората не трябва да остават безработни или трябва бързо отново да си намират работа. Много полезни материали по темата на няколко езика можете да намерите на адрес → www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland.

Някои лица могат да получават социални помощи (Sozialhilfe). Повече за това можете да намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/sozialhilfe.

Жилищно настаняване

Лица, които разполагат с малко пари, могат да получават **финансова помощ за жилищно настаняване** (Wohngeld). Заявления за финансовата помощ за жилищно настаняване се подават в Окръжна администрация Аугсбург. Повече информация ще намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/wohngeld.

Може да се кандидатства и за държавно субсидирани жилища под наем. За целта е нужно **„Удостоверение за право на жилищно настаняване в социално жилище“** („Wohnberechtigungsschein“) от Окръжна администрация Аугсбург. Информирайте се на адрес → www.landkreis-augsburg.de/wohnberechtigungsschein.

Брошурата „Социална закрила в резюме“ (→ www.bmas.de, ключова дума „Soziale Sicherung im Überblick“) предлага **допълнителна информация за всички социални плащания в Германия** (на шест езика: немски, английски, френски, италиански, испански и турски).

Право

Окръжната служба Аугсбург подпомага интензивно хора в тежки жизнени ситуации. Има следните безплатни предложения:

- Отдел за раздяла и развод (Fachstelle für Trennung & Scheidung): Консултации по въпроси, свързани с раздяла, развод, контакти с дете (→ www.landkreis-augsburg.de/trennung-scheidung)
- Помощ за младежи в наказателно производство (Jugendhilfe im Strafverfahren): Консултации за млади хора (при подозрение за престъпление), техните родители или настойници (→ www.landkreis-augsburg.de/jugendhilfe-im-strafverfahren)
- Юридически консултации от адвокати (Rechtsberatung) за млади хора, техните родители или настойници във всички правни области (→ www.landkreis-augsburg.de/rechtsberatung)
- Попечителство и настойничество (Beistandschaft, Pflegschaft und Vormundschaft): Консултации, съдействие и представителство по въпроси, свързани с бащинство и издръжка, както и при опасност за най-добрия интерес на детето (→ www.landkreis-augsburg.de/vormund-pfleg-und-beistandschaft)

Плащания за търсеци убежище лица

Кандидати за убежище, толерирани лица, както и чужденци, които са задължени да напуснат държавата, могат да получат евентуално плащания съобразно Закона за обезщетенията на лицата, търсеци убежище (AsylbLG). Заявления за тези плащания се подават в Службата по въпросите на чужденците и интеграцията. Повече информация на адрес → www.landkreis-augsburg.de/leistungen-fuer-asylbewerber.





За лица, които с удоволствие карат велосипеди, **дължностното лице, отговарящо за колезеденето** в окръг Аугсбург на разположение за желаниа, идеи и критики.

Дължностно лице, отговарящо за колезеденето

(Radverkehrsbeauftragte)
Mareike Hartung
Тел.: 0821 3102 2178
mareike.hartung@LRA-a.bayern.de

Открили сте по велоалеята пречешо или опасно място? С **платформата за сигнализиране RADar** можете освен това съвсем лесно да регистрирате пречещи или опасни места. Помогнете на окръг Аугсбург да направи велоалеите по-безопасни на адрес → www.radar-online.net/ landkreis-augsburg, или с безплатното приложение „RADar!“.



Свободно време и развлечения

Дали за семейства, интересувачи се от култура лица или любители на природата – област Аугсбург предлага много възможности за прекарване на свободното време, интересен културен избор и прекрасна природа!

Природа

Природният парк – Западни гори (Naturpark – Westliche Wälder) е единственият природен парк в Средна Швабия и ценено място за отдиш за граждани от града и окръг Аугсбург. Маркираните пешеходни и велосипедни маршрути, както и маршрутите за северно ходене приканват за движение на чист въздух. За семейства и любители на природата приключенските пътеки предлагат информация за местните растения. Подробности можете да намерите на адрес → www.naturpark-augsburg.de.

Спорт

Спортът доставя удоволствие, полезен е за здравето и свързва хората – на международно ниво и директно на място. Около 400 спортни клубове и клубове по стрелба предлагат различни видове спорт. В клубовете можете да се запознаете с хора и да спечелите нови приятели! В много видове спорт ежегодно се определя шампион на окръга. Спортни събития като окръжното бягане или „Щафетното бягане“ („Kleeblattlauf“) са много обичани и събират жителите на окръга.



Култура

Забележителности като музеи, манастири или исторически паметници будят интереса не само на любителите на културата. Забележителностите чрез интерактивни и мултимедийни елементи са приятно преживяване за деца и възрастни.

Театрални представления, художествени изложби, концерти – в окръга има много интересни **събития**. Те правят живота цветен и оживен!

За хора, които четат с удоволствие, има **библиотеки**. В портала за образование а3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ (Образователни центрове) можете.

И **асоциации и сдружения** в окръг Аугсбург и в региона на Аугсбург предлагат различни възможности за прекарване на свободното време. Възползвайте се от тези възможности! Тъй като: Сдруженията и асоциациите изграждат мостове между хората. Така можете по-бързо и по-приятно да се интегрирате в новия дом!

Деца и младежи

Децата и младежите могат да прекарват свободното си време в местните **младежки центрове, младежки домове или на младежки събирания**, да са активни заедно, да готвят заедно или просто само да разговарят и релаксират. Педагогическите специалисти в младежките центрове помагат и съветват младите хора и то в различни ситуации. Освен това на място има **възпитатели** (Jugendpfleger, Streetworker), както и **младежки координатори** (Jugendbeauftragte) като лица за контакт за младежите.

Тези предложения за работа с младежта в окръга ще намерите в портала за образование а3 (→ www.bildungsportal-a3.de) в раздел „Bildungsorte“ (Образователни центрове). Многобройни дейности предлагат и **Регионалният съвет на младежките организации Аугсбург-област** (Kreisjugendring Augsburg-Land, → www.kjr-augsburg.de), както и **младежките клубове и асоциации** на място. Попитайте във Вашата общинска служба.

Ангажираност

Окръг Аугсбург е известен не само със силно „Заедно“, но и със силно „Един към друг“. Хората се срещат например в **доброволчески центрове и агенции или в групи за помощ**, за да вършат доброволно добро за другите. „Доброволно/“доброволческа дейност“ означава: да се помага безплатно на други хора в свободното време. Попитайте във Вашата общинска служба.

За благодарност за ежедневния ангажимент на доброволците окръг Аугсбург издава **„Баварската доброволческа карта“** („Bayerische Ehrenamtskarte“). Така в цяла Бавария доброволците получават по-евтини билети или продукти в държавните музеи, учреждения и други партньори (например в магазини). Допълнителна информация можете да намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/ehrenamtskarte.

Регионална наслада

Да не се забрави: Нашата област Аугсбург е известна с местните пазари, фермерски и селски магазинчета, идилични бирарии и ресторанти. Там можете да се насладите на регионални и международни ястия.

Приятно прекарване в окръг Аугсбург!

Още съвети за прекарване на свободното време можете да намерите в приложената карта за свободното време или на адрес → www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur.



При въпроси, свързани с темата работа с младежи в окръга компетентно звено за контакт е отделът **„Общинска работа с младежи“** (Kommunale Jugendarbeit):

Monika Seiler-Deffner
Тел.: 0821 3102 2679
monika.seiler-deffner@LRA-a.bayern.de
Martina Egger
Тел.: 0821 3102 2669
martina.egger@LRA-a.bayern.de

Имате въпроси за културата, историята или свободното време в нашия окръг? Нашата окръжна местна уредничка ще Ви помогне!

Окръжен местен уредник

(Kreisheimatpflegerin)
Claudia Ried
Тел.: 0821 3102 2576
claudia.ried@LRA-a.bayern.de

Лица, които искат доброволно да се ангажират с мигранти, могат да се обърнат към интеграционните отговорници за окръг Аугсбург:

Интеграционни отговорници при регистрираното сдружение Дякония в Аугсбург

Astrid Zimmermann,
Тел.: 0174 131 5515,
zimmermann.a@diakonie-augsburg.de
Christine v. Gropper,
Тел.: 0821 9079937,
vongropper.c@diakonie-augsburg.de
(за област Местопребиване)



Издателство Reise-Idee публикува **електронната книга-пътеводител** Аугсбург, област Аугсбург, област Вителсбах. Електронната книга можете да намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/urlaub-freizeit-kultur.

ТВ окръг Аугсбург ще откриете и вкусно ядене! В готварската книга **„Област Аугсбург и нейната кухня“** ще намерите рецепти от региона и магазини, продаващи регионални продукти. Повече информация ще намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/kochbuch.

Полезни съвети от А до Я

Автомобили и трафик

Искате да регистрирате/пререгистрирате Вашия автомобил? Тогава се обърнете към органа за регистрация на МПС:

■ **Орган за регистрация на МПС Герстхофен** (Zulassungsbehörde Gersthofen)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen

■ **Орган за регистрация на МПС Швабмюнхен** (Zulassungsbehörde Schwabmünchen)
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen

Тел.: 0821 3102 3333
kfsz-zulassung@LRA-a.bayern.de

Имате чуждестранно свидетелство за управление на МПС?

■ **административен орган, компетентен за издаване на свидетелството за управление на МПС** (Fahrerlaubnisbehörde)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen
Тел.: 0821 3102 3333
fahrerlaubnis@LRA-a.bayern.de

Работно време и допълнителна информация ще намерите на адрес → www.landkreis-augsburg.de/auto-verkehr.

Имате въпроси за Правилника за движение по пътищата, за затваряне на пътни участъци или мероприятия на пътя? Тогава се обърнете към пътния орган:

■ **Пътен орган** (Straßenverkehrsbehörde)
Tiefenbacherstraße 8, 86368 Gersthofen
Тел.: 0821 3102 3333
strassenverkehr@LRA-a.bayern.de

На адрес → www.landkreis-augsburg.de/verkehrsbehinderungen освен това можете да видите актуални задръствания и затваряне на пътни участъци.

Енергийни консултации (неутрални и безплатни)

Планирате ли модернизация на недвижимия си имот, желаете ли да строите ново или да се информирате за възобновяеми енергийни източници? Тогава се възползвайте от безплатните енергийни консултации (Energieberatung) на окръг Аугсбург! Безпристрастни енергийни експерти ще Ви дадат ценна информация за държавните субсидии, предложения за саниране, енергийни варианти за новото строителство, отоплителни техники, енергийна ефективност, възобновяеми енергии, както и за плесени и

вентилация. Консултациите се извършват по телефона (0821 3102 2884, понеделник -четвъртък от 8 до 16 ч., петък от 8 до 12 ч.) или лично (веднъж месечно, необходимо е предварително записване на тел.: 0821 3102 2222 или по имейл на klimaschutz@LRA-a.bayern.de).

Изхвърляне на отпадъци

В Германия и в окръг Аугсбург отпадъците трябва да бъдат разделени. Кой отпадък в кой контейнер за боклук трябва да се изхвърли? Кога се изпразват контейнерите? Къде има пункт за събиране на рециклируеми продукти? Информация ще намерите на адрес → www.awb-landkreis-augsburg.de. Можете да използвате и приложението за отпадъци (AbfallApp). При допълнителни въпроси се свържете с информационния отдел за отпадъците на окръг Аугсбург. Тел.: 0821 3102 3221 или -3222
abfallwirtschaft@LRA-a.bayern.de

Магазини за стоки втора употреба

Употребявани, но добре запазени стоки (например мебели, дрехи, велосипеди) можете да закупите евтино в организациите с общественоползна цел, в магазините за стоки втора употреба или на борсите за употребявани стоки. Обобщението можете да намерите на адрес → www.abfallwirtschaft-landkreis-augsburg.de/awb/vermeidung/gebrauchtwaren.php

Обществен транспорт на близки разстояния

В Аугсбург и околността има добра мрежа на обществен транспорт като например автобуси или трамваи. За тази мрежа отговаря Аугсбургер Феркерс-унд Тарифбунд [Augsburger Verkehrs- und Tarifverbund] (AVV). В интернет страницата на AVV на адрес → www.avv-augsburg.de, ще намерите цялата важна информация. За потребителите на приложения както AVV (приложение: AVV.mobil), така и Щадтwerke Аугсбург [Stadtwerke Augsburg] (приложение: swa FahrInfo) предлагат безплатни приложения за изтегляне.

Официални празници и ваканционни периоди

Хората в Германия не трябва да работят през определени дни през годината („официални празници“). Обзор можете да намерите на адрес → www.stmi.bayern.de/suv/bayern/feiertage. Датите на ученическите ваканции можете да видите на адрес → www.km.bayern.de/ferientermin.

Служба по въпросите на чужденците и интеграцията

Службата е компетентна по всички въпроси, отнасящи се до правото на пребиваване на лица от други държави. Теми са например: разрешение за пребиваване, пребиваване на граждани на Европейския съюз, визова процедура и много други.

Служба по въпросите на чужденците и интеграцията (Amt für Ausländerwesen und Integration)
Център Аугсбург
Prinzregentenplatz 4, 86150 Augsburg
Център Швабмюнхен (екип Убежище)
Fuggerstraße 10, 86830 Schwabmünchen
Тел.: 0821 3102 0
auslaenderamt@LRA-a.bayern.de

Още информация и важни документи за изтегляне на адрес: → www.landkreis-augsburg.de/amt-fuer-auslaenderwesen-und-integration.

Социални жилища

Вонунгсбау ГмбХ фюр Ландкрайс Аугсбург (Wohnungsbau GmbH für den Landkreis Augsburg: WBL) отдава под наем евтини жилища. Заинтересованите лица могат да се свържат с WBL. WBL предоставя и ценна информация по темата „Жилищно настаняване“. Разберете повече на адрес → www.wbl-augsburg.de.

Тафел е. Ф. (Tafel e.V.)

Хора в тежко финансово положение могат да получат подпомагане от сдружението Тафел е.Ф. Сдружението събира качествено добри хранителни продукти, които са останали на друго място. Сдружението дава тези хранителни продукти на нуждаещи се от помощ хора. Клиентите на Тафел се нуждаят от удостоверение от Тафел. В окръг Аугсбург има хранителни банки в Бобинген, Дидорф, Кьонигсбрун, Унтермайтинген, Майтинген, Нойзес, Швабмюнхен и Щадтберген. Допълнителна информация на адрес: → www.augsburger-tafel.de.

Заклучение

Имате допълнителни въпроси или проблеми? Тогава сте добре дошли по всяко време в Окръжна служба Аугсбург! В нашата интернет страница ще намерите освен това още интересни съвети и информация. Просто погледнете на адрес → www.landkreis-augsburg.de/neu-zugezogen.

За спешни случаи

При спешен случай всичко трябва да стане много бързо. Тогава се нуждаете от помощ незабавно. Следващите телефони могат да Ви помогнат. Не се притеснявайте да звъните – всички номера са безплатни и болшинството от тях са на разположение 24 часа.

Телефонни номера за спешни повиквания

Спешен телефон на полицията
Тел.: 110

Координационен център по спасителни операции и спешен телефон на пожарната служба
Тел.: 112 (също и спешно повикване като текстово съобщение)

Спешен телефон Насилие срещу жени (на 17 езика) Тел.: 0800 11 60 16

→ www.hilfetelefon.de/das-hilfetelefon/beratung/beratung-in-17-sprachen

Убежище за жени Аугсбург
Тел.: 0821 229 00 99

Телефонни номера на полицията в окръг Аугсбург

Полицейско управление Бобинген
Тел.: 08234 9606 0

Полицейско управление Герстхофен
Тел.: 0821 323 1810

Полицейско управление Швабмюнхен
Тел.: 08232 9606 0

Полицейско управление Цусмарсхаузен
Тел.: 08291 1890 0

Религиозна грижа

Религиозна грижа по телефона
Тел.: 0800 111 0 111 или 0800 111 0 222

Гореща телефонна линия за младежи
Тел.: 116 111

MUSA – мюсюлманска религиозна грижа
Тел.: 0821 884 6455
info@itv-institut.de

PUSULA – телефонна линия на турски език
Тел.: 0821 455 0044

SMENA – telefon za pomoć na ruskom jeziku
Тел.: 0821 450 8000

Епархия Аугсбург, религиозна грижа за мигранти, разселени лица, (късни) преселници, бежанци и т.н
Тел.: 0821 3166 2470

Episkopija Augsburg, Duhovna skrb za katolike na drugim jezicima (16 jezika)

Епархия Аугсбург, религиозна грижа за католици с други майчини езици (16 езика) Обзор на телефонните номера можете да намерите на адрес: → www.bistum-augsburg.de

(Seelsorge → Seelsorge für Katholiken anderer Muttersprachen)

Спешна медицинска помощ

Медицинска телефонна служба в готовност
Тел.: 116 117

Медицинска телефонна служба в готовност Бавария
Тел.: 01805 19 12 12

Педиатрична спешна помощ болница Йозефинум, Kapellenstraße 30, Augsburg
Тел.: 0821 24120

Спешен прием за бременни, деца и младежи, Клиника Аугсбург, Педиатрична клиника Аугсбург, Център за майки и деца Stenglinstraße 2, 86156 Augsburg
Тел.: 0821 40002

Малтийска медицина – медицинско спешно обслужване за хора без валиден статус на пребиваване и мигранти без здравно осигуряване Unter dem Bogen 2, 86150 Augsburg
Тел.: 0821 45519003
augsburg@maltanet.de
Консултации: сряда 11-13 ч.

24h гореща телефонна линия „Schwangere in Not – anonym und sicher“ („Бременни в нужда – анонимно и безопасно“) Тел.: 0800 40 40 020

Спешна помощ при интоксикации Бавария
Тел.: 089 192 40

Аптеки за спешни случаи
Тел.: 22833